

Een **DUKO** bollerventiel voorkomt overdruk in gesloten sanitaire systemen.

#### Toepassing

- Het bollerventiel mag uitsluitend worden gebruikt in een gesloten drinkwatersysteem.
- Gebruik het ventiel uitsluitend in een droge- en vorstvrije omgeving.
- Min./max. systeemtemperatuur: 0 °C/+ 95 °C.

#### Veiligheid

Controleer of de specificaties van het ventiel overeenkomen met de systeemeisen.

Let op: heet water uit afblaasopening. Risico van verbranding!



De volgende punten zijn van belang voor een correcte werking van het ventiel en de veiligheid van het systeem.

- De installatie mag uitstekend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- Houdt u aan de lokale wetgeving en richtlijnen.
- Monter het ventiel vlakbij de waterverwarmer, bij voorkeur in de koudwatervoerleiding.
- Voer de installatie uitsluitend uit wanneer het systeem niet onder druk staat.
- Breng de ventielpas aan nadat de leidingen grondig doorgespoeld en afgeperst zijn.
- Gebruik bij het monteren van het ventiel op de installatie de sleutelvlakken.
- Voer geen las- of soldeerwerkzaamheden uit in de buurt van het ventiel.
- Houd rekening met de pijl die de stroomrichting aangeeft.
- Plaats geen afsluiters tussen de ketel en het ventiel.
- De diameter van de toe- en afvoerdeeling mag niet kleiner zijn dan de in- en uitlaataansluitingen van het ventiel.
- Zorg voor een vrije uitstromopening (onderbrekingsrichting) met verval en direct aangesloten op de uitlaat van het ventiel.
- Monteer het ventiel nooit met een inlaat of uitlaat die naar boven wijst.
- De sluitdruk van het ventiel is lager dan de openingsdruk. In gebieden met hoge waterleidingsdruk moet direct achter de watermeter een drukreduceerventiel worden aangebracht om lekkage te voorkomen.



Bij een bollerventiel is het normaal dat het af en toe water loost.  
Indien het ventiel continu lekt kan kleplichten en goed doorspoelen mogelijk de lekkage verhelpen.  
Indien na kleplichten en goed doorspoelen er (nog steeds) continue lekkage optreedt dient het ventiel vervangen te worden.  
Het **DUKO** ventiel is een veiligheidsproduct daaronder raden wij aan deze binnen 10 jaar te vervangen.

#### Demontage

Maak het systeem drukloos. Er is gevaar van verbranding! Er kan heet water uit het systeem stromen. Verwijder het ventiel.

PenTec Snelrewaard BV  
Edisonweg 7 - 3442 AC Woerden  
The Netherlands

Tel. +31 (0)182 503 100  
E-mail info@pentecbv.nl  
Internet www.duco.nl - www.pentecbv.nl



**DUKO** boiler valve to protect closed potable heated water systems against excessive pressure.

#### Application

- The boiler valve has to be used in a closed drinking water system.
- Only use the valve in a dry and frost-free location.
- Min./Max. system temperature: 0 °C/+ 95 °C.

#### Safety

Check whether the maximum capacity and the opening pressure that are indicated on the valve match the values of the system.

Beware of hot water from pressure release: it can cause burns!



The following points are important to ensure a good operation of the valve and the safety of the installation.

- Only have the installation carried out by qualified personnel.
- Comply with local legislation and guidelines.
- Fit the valve close to the hot water boiler, preferably in the cold water supply pipe.
- Carry out the installation on a system that is not under pressure.
- Only fit the valve once the pipes have been thoroughly flushed and brought under pressure.
- Fit the valve to the installation and use for this the special spanner indentations.
- Do not weld or solder in the vicinity of the valve.
- Pay attention to the arrow that indicates the flow direction.
- Do not place a circuit breaker between the hot water boiler and the valve.
- The diameter of the inlet and outlet pipes may not be smaller than the inlet and outlet connections on the valve.
- Ensure there is a free out-flow opening (circuit breaker installation) under the fall and directly connected to the outlet of the valve.
- Never fit the valve with the inlet or outlet pointing upwards.
- The closing pressure of the valve is lower than the opening pressure. In areas with high mains pressure, it is necessary to fit a pressure reduction value directly after the water meter in order to prevent leakage.



- It is normal for a boiler valve to leak water occasionally.
- If the valve leaks continuously, lifting the valve and flushing it thoroughly may help remedy the leak.
- If continuous leakage (still) occurs after lifting the valve and flushing it thoroughly, then the valve must be replaced.
- The **DUKO** valve is a safety product. We therefore recommend that it is replaced at least every 10 years.

#### Removal

Release the pressure from the system. There is a danger of burns! Hot water can flow out of the system. Remove the valve.

**DUKO** Boilerventil zum Schutz geschlossener Warmwasseranlagen (Trinkwasser) vor Überdruck.

#### Verwendungsbereich

- Das Boilerventil ist für den Gebrauch in geschlossenen Trinkwassersystemen vorgesehen.
- Installieren Sie das Boilerventil an einem trockenen und frostfreien Ort.
- Min./Max. Betriebstemperatur: 0 °C/+ 95 °C.

#### Sicherheit

Überprüfen Sie ob die auf der Kappe des Ventils angegebene maximale Leistung und der Öffnungsdruck mit den Anlagenparametern übereinstimmen.

Achtung: Verbrennungsgefahr an der Austrittsöffnung des Ventils durch austretendes heißes Wasser!



Um eine optimale Funktion des Sicherheitsventils und der Anlage zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten.

- Only have the installation carried out by qualified personnel.
- Comply with local legislation and guidelines.
- Fit the valve close to the hot water boiler, preferably in the cold water supply pipe.
- Carry out the installation on a system that is not under pressure.
- Only fit the valve once the pipes have been thoroughly flushed and brought under pressure.
- Fit the valve to the installation and use for this the special spanner indentations.
- Do not weld or solder in the vicinity of the valve.
- Pay attention to the arrow that indicates the flow direction.
- Do not place a circuit breaker between the hot water boiler and the valve.
- The diameter of the inlet and outlet pipes may not be smaller than the inlet and outlet connections on the valve.
- Ensure there is a free out-flow opening (circuit breaker installation) under the fall and directly connected to the outlet of the valve.
- Never fit the valve with the inlet or outlet pointing upwards.
- The closing pressure of the valve is lower than the opening pressure. In areas with high mains pressure, it is necessary to fit a pressure reduction value directly after the water meter in order to prevent leakage.



- Es ist normal, dass ein Bollerntiel gelegentlich Wasser ablässt.
- Ist das Ventil dauerhaft undicht, wird empfohlen, durch Drehen der Anluftkappe des Ventils (in Pfeilrichtung) den Ventilsitz im Inneren des Ventil kurz anzulüften und dadurch zu spülen. Wasser tritt aus, anschließend muss das Ventil wieder vollkommen schließen.
- Bleibt die Undichtigkeit auch nach Anlüften des Ventils und gründlichem Spülen bestehen, muss das Ventil ausgetauscht werden.
- Das **DUKO** Ventil ist ein Sicherheitsprodukt. Wir empfehlen Ihnen daher, es spätestens alle 10 Jahre auszutauschen.

#### Demontage

Machen Sie das System drucklos. Vorsicht, Verbrennungsgefahr! Aus der Anlage kann heißes Wasser austreten.

**DUKO** soupape de sécurité pour la protection d'installations d'eau potable en circuit fermé contre des pressions excessives.

#### Application

- La soupape de sécurité s'utilise dans un système fermé d'eau potable en circuit fermé.
- Utilisez la soupape uniquement en lieu sec et à l'abri du gel.
- Température min./max. de l'installation : 0 °C/+ 95 °C.

#### Sécurité

Assurez-vous que la puissance maximale et la pression d'ouverture indiquées sur la soupape correspondent aux valeurs de l'installation.

Prêtez attention à la vapeur qui peut s'échapper de l'orifice de purge : risque de brûlure !



Um eine optimale Funktion des Sicherheitsventils und der Anlage zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten.

- Only have the installation carried out by qualified personnel.
- Comply with local legislation and guidelines.
- Fit the valve close to the hot water boiler, preferably in the cold water supply pipe.
- Carry out the installation on a system that is not under pressure.
- Only fit the valve once the pipes have been thoroughly flushed and brought under pressure.
- Fit the valve to the installation and use for this the special spanner indentations.
- Do not weld or solder in the vicinity of the valve.
- Pay attention to the arrow that indicates the flow direction.
- Do not place a circuit breaker between the hot water boiler and the valve.
- The diameter of the inlet and outlet pipes may not be smaller than the inlet and outlet connections on the valve.
- Ensure there is a free out-flow opening (circuit breaker installation) under the fall and directly connected to the outlet of the valve.
- Never fit the valve with the inlet or outlet pointing upwards.
- The closing pressure of the valve is lower than the opening pressure. In areas with high mains pressure, it is necessary to fit a pressure reduction value directly after the water meter in order to prevent leakage.



- Sur une soupape de sécurité pour chauffe-eau, il est normal que de l'eau s'échappe de temps à autre.
- Si la soupape fuit en permanence, soulever le clapet et rincer soigneusement la soupape permet souvent de remédier aux fuites.
- Si une fuite permanente subsiste après avoir soulevé le clapet et rincé soigneusement la soupape, il faut remplacer la soupape.
- La soupape **DUKO** est un produit de sécurité. Par conséquent, nous recommandons de la remplacer au moins tous les 10 ans.

#### Démontage

Dépresseur l'installation. Attention au danger de brûlure ! De l'eau chaude peut s'écouler de l'installation.

Déposez la soupape.

**DUKO** válvula de seguridad de presión para proteger los sistemas cerrados de agua caliente sanitaria.

#### Aplicación

- La válvula de seguridad debe utilizarse en un sistema cerrado de agua potable.
- Utilice la válvula únicamente en lugar seco y donde no pueda producirse escarcha.
- Temperatura mínima y máxima del sistema: 0 °C/+ 95 °C.

#### Seguridad

Compruebe si la potencia máxima y la presión de apertura indicadas en la válvula coinciden con los valores de la instalación.

Cuidado con el vapor que sale del orificio de purga: peligro de quemaduras!



Es importante que los siguientes aspectos sean correctos:

- funcionamiento de la válvula y seguridad de la instalación.
- Le montaje doit être effectué exclusivement par du personnel compétent.
- Respectez les prescriptions et les directives locales.
- Montez la soupape à proximité du chauffe-eau, de préférence sur la conduite d'alimentation en eau froide.
- Préparez au montage sur une installation exempte de pression.
- Ne posez pas la soupape qu'après un rinçage correct et un contrôle de l'étanchéité des conduites.
- Montez la soupape sur l'installation au moyen de la clé appropriée pour l'érou.
- Ne soudez ou ne brasez pas à proximité de la soupape.
- Prêtez attention à la flèche qui indique la direction du flux.
- Ne posez pas de vanne d'isolation entre le chauffe-eau et la soupape.
- Le diamètre des conduites d'admission et d'évacuation ne doit pas être inférieur au diamètre des raccords d'admission et d'évacuation de la soupape.
- Veillez à disposer d'une ouverture d'écoulement libre (dispositif de coupe), sous un angle et directement à l'évacuation de la soupape.
- Ne posez jamais la soupape avec l'admission ou l'évacuation dirigée vers le haut.
- La pression de fermeture de la soupape est inférieure à la pression d'ouverture. Dans les régions où la pression dans les conduites d'eau est élevée, il faut appliquer un détendeur directement en aval du compteur d'eau afin d'éviter toute fuite.



- Es normal que ocasionalmente en una válvula de seguridad haya fugas.
- Si la válvula tiene una fuga continua, quitar la válvula y vaciarla podría ayudar a para la fuga.
- Si la fuga (ain) persiste después de quitar la válvula y vaciarla completamente, ésta deberá sustituirse.
- La válvula **DUKO** es un producto de seguridad. Por ello, recomendamos que se cambie al menos cada 10 años.

#### Desmontaje

Libere la presión del sistema. ¡Hay peligro de quemaduras! Puede salir agua caliente del sistema.

Retire la válvula.

**DUKO** valvola di sicurezza per la protezione contro l'eccesso di pressione negli impianti a circuito chiuso per fornitura di acqua calda potabile.

#### Impiego

- La valvola di sicurezza deve essere impiegata in un impianto per acqua calda potabile a circuito chiuso.
- Installare la valvola unicamente in un locale asciutto e riparato dal gelo.
- Temperatura min / max d'esercizio: 0 °C/+ 95 °C.

#### Sicurezza

Verificare che la potenza massima e la pressione di apertura indicate sulla valvola corrispondano a quelle dell'impianto.

Attenzione all'uscita di vapore dallo scarico: pericolo di ustioni!



Uwaga na parę pojawiającą się w efekcie wydmuchu. Ryzyko poparzenia!

Sprawdzić, czy podane na zaworze: maksymalna moc upustu oraz ciśnienie otwarcia, odpowiadają wartościom występującym w danej instalacji.

Uwaga na parę pojawiającą się w efekcie wydmuchu. Ryzyko poparzenia!

Przypomnijmy, czym zawór chroni instalację przed przekroczeniem ciśnienia.

Nadmiany zawór bezpieczeństwa **DUKO** chroniący zamknięte instalacje wodę pitną (ciepłej wody użytkowej) przed nadmiernym ciśnieniem.

#### Zastosowanie

- Zawór bezpieczeństwa do stosowania w zamkniętej instalacji wodociągowej.
- Eksplotacja zaworu możliwa jest w wyjątkowych wypadkach, np. po zamarznięciu instalacji.
- Min./Maks. temperatury instalacji: 0 °C/+ 95 °C.

#### Sikkerhed

Kontroller, om den maksimale effekt og åbningstrykket, som er angivet på ventilen, stemmer overens med systemets værdier.

Pas på damp fra åbningen: Risiko for skoldning!

Sprawdzić, czy podane na zaworze: maksymalna moc upustu oraz ciśnienie otwarcia, odpowiadają wartościom występującym w danej instalacji.

Uwaga na parę pojawiającą się w efekcie wydmuchu. Ryzyko poparzenia!

Folgende punkter er vigtige for at sikre korrekt drift af ventilen og vedligeholdelsen.

- Montering må kun udføres af uddannede personer.
- Overhold den lokale lovregning og bestemmelser.
- Placer ventilen tæt på vandvarmerne, helst forbundet til det rør, der tilfører kaldt vand.
- Foretag monteringen på et system, som er trykret.

Monter først ventilen, når rørene er gennemsat grundigt.

Monter ventilen på installationen med en korrekt nøgle, der passer til matrikken.

Sævs eller lod ikke i nærværen af ventilen.

**DUKO** säkerhetsventil som skyddar slutna, uppvärmda varmvattensystem mot för högt tryck.

**Användningsområden**

- Säkerhetsventilen ska användas i slutna dricksvattnesystem.
- Ventilen får bara användas i torra och frostfria utrymmen.
- Lägsta/högsta systemtemperatur: 0 °C/+ 95 °C.

**Säkerhet**

Kontrollera att den högsta volymnivå och det öppningstrycket som står på ventilen stämmer med systemets värden.

Se upp för ångan från öppningen – risk för skällning/brännskador!



Följande punkter är viktiga att följa för att säkerställa att ventilen hanteras rätt och att installationen är säker.

- Installationen får bara utföras av behöriga personer.
- Se till att lokala regler och föreskrifter följs noga.
- **Montare la valvola vicino allo scaldabagno**, di preferenza nella condutture d'alimentazione dell'acqua fredda.
- Alla installationer måste utföras på trycklösa system.
- Monteria inte ventilen förrän rören har spolats och trycksatts.
- Ingen svetsning eller lödning får förekomma i näheten av ventilen.
- Monteria ventilen på installationen med rätt skiftnyckel till muttern.
- Observera och följi pilen som visar förlänsrichtningen.
- Placeria inte en avståndningsventil mellan varmvattenberedaren och ventilen.
- Inlopps- och utloppsrören får inte vara smalare än ventilens inlopps- och utloppsröslutningar.
- Se till att utflödesöppningen hålls fri (att det finns en kran installerad) med fall och att den är direkt ansluten till ventilens öppning.
- Monteria aldrig ventilen med in- eller utlopp uppåt.
- **Ventilens sluttreck är lägre än öppningstrycket.** I områden med högt vattenledningstryck måste en tryckreduceringsventil monteras direkt efter vattenmätaren för att undvika läckage.



- Det är normalt för en ventil för varmvattenberedare att tömmas på vatten då och då.
- Om ventilen läcker konstant, kan det avhjälpas genom att lyfta upp den och spola igenom den ordentligt.
- Fortsätter den att läcka efter att den har lyfts och spolats igenom, måste ventilen bytas.
- **DUKO** Ventilen är en säkerhetsprodukt.

Vi rekommenderar därför att den byts ut var tioende år.

**Nedmontering**

Gör systemet trycklös. Varning för brännskador/skällning! Hett vatten kan nu rinna ur systemet.

Ta bort ventilen.

**DUKO** säkerhetsventil för å beskytte lukkede forbruksvann systemer mot för høyt trykk.

**Bruksområde**

- Sikkerhetsventilen skal brukes i et lukket drirkvannssystem.
- Bruk bare ventilen på et tørt og frostfritt sted.
- Min./maks. systemtemperatur: 0 °C/+ 95 °C.

**Sikkerhet**

Kontroller om den maksimale kapasiteten og åpningstrykket som er angitt på ventilen, samsvarer med verdiene til anlegget.

Vær oppmerksom på damp fra utlopet: Fare for å bli brent!



Följande punkter er viktig for å sikre riktig drift av ventilen og installasjonsen sikkert.

- Installasjonen må bare utføres av kvalifisert personell.
- Følg lokale bestemmelser og retningslinjer.
- **Plasser ventilen nær varmtvannsbereederen**, fortrinnsvis i retten for tilførsel av kaldvann.
- Utfer installasjonen på et anlegg som ikke står under trykk.
- Bare monter ventilen når rørene er gründig spylt og trykkestet.
- Ikke sveise eller lodde i næheten av ventilen.
- Fest ventilen på installasjonen ved bruk av riktig nøkkel som passer til mutteren.
- Vær oppmerksom på pilene som angir stremningsretningen.
- Ikke plasser en stengeventil mellom varmtvannsbereederen og ventilen.
- Diameteren på inlopps- og utloppsrørene skal ikke være mindre enn inlopps- og utloppsrørløpingene til ventilen.
- Kontroller at det finnes en fri utstrømningsåpning (brutt avlopp) med fall og direkte tilkobling til ventilens utlop.
- Monter aldri ventilen med inn- eller utlopet pekende oppover.
- Ventilens lukketrekker er lavere enn åpningstrycket. I områder med høyt trykk er det nødvendig å montere en trykkskreddersventil direkte etter vannmåleren for å hindre lekkasje.



- Det er normalt at en varmtvannsbereederventil lekker vann en gang i blant.
- Hvis ventilen lekker hele tiden, kan det hjelpe å løfte og skylle den grundig.
- Hvis kontinuerlig lekkasje (fremdeles) forekommer etter løfting og grundig skylling av ventilen, må den da skiftes ut.
- **DUKO** ventilen er et sikkerhetsprodukt. Vi anbefaler derfor at den skiftes ut hvert 10. år.

**Utskifting**

Slipp ut trykket i systemet. Det er fare for å bli brent! Varmt vann kan strømme ut av systemet. Fjern ventilen.

**DUKO** varoventtiili suojaamaan suljettuja juomaveden lämmintilaisjärjestelmää liikapainetta vastaan.

**Käyttö**

- Varoventtiiliä tulee käyttää suljetussa juomavesi-sijäresistämissä.
- Käytä venttiilia ainoastaan kuivassa tilassa, jossa ei esinny pakasta.
- Järistelmän min./maks. lämpötila: 0 °C/+ 95 °C.

**Turvallisuus**

Tarkista vastaavatko venttiiliä osoitetut maksimikapasiteetti ja avautumispaine järjestelmän arvoja.

Varo poistoohjeytä: Palovammaavaara!



Följande punkter er viktig for å sikre riktig drift av ventilen og installasjonsen sikkert.

- Ainoastaan valtuutetut asentajat saavat suorittaa asennuksen.
- Noudata paikallislaista asetuslaista ja yleisohjeita.
- Sijoita venttiili lähelle vedenlämmittintä, millellään kylmän veden syöttöputken.
- Asealus on suoritettava järistelmämän, joka ei ole paineen alaisena.
- Venttiili voidaan sovittaa paikalleen vasta kun putket on huuhdeltu kunnolla ja painekoe on suoritettu.
- Aseuna venttiili järistelmämän käyttämällä mutteriin sopivaa työkalua.
- Venttiili läheisyysdissä ei saa suorittaa hitsauska tai juotoksi.
- Kiinnitä huomiota nuolella ilmoitettuun virtaussuuntaan.
- Älä aseta sulkuventtiiliä vedenlämmittimen ja venttiiliin väliin.
- Tulo- ja lähtöputkien läpimitta ei saa olla pienempi kuin venttiiliin tulossa- ja lähtötilännästä.
- Varmista että venttiiliin ulospuhallusaukko on esteeton ja tyhjennysputki tykkitetty.
- Älä koskaan asenna venttiiliä siten, että tulo lähtö osittain ylöspäin.
- Venttiiliin sulkeutumispaine on alhaisempi kuin avautumispaine. Alueilla, joilla jakelupaine on korkea, on asennettava paineenalennusventtiili suoraan vesimittarin jälkeen vuotojen ehkäisemiseksi.



- On tavallista, että varoventtiili laskee vettä aika-ajoin.
- Jos venttiili vuotaa jatkuvasti, venttiiliin avaamisen ja huolellisen huuhtominen voi korjata vuodon.
- Jos jatkova vuoto jatkuu (edelleen) venttiiliin avaamisen ja huolellisen huuhtominen jälkeen on venttiili valihetattava.
- **DUKO** venttiili on turvallisuustuote. Tästä syystä suosittelenne sen vaihtamista vähintään 10 vuoden välein.

**Irratos**

Poista järistelmästä paine. Palovammaavaara! Järistelmästä saattaa virrata ulos kuumaan vettä. Poista venttiili.

Tento pojistny ventil **DUKO** pro ochranu před nadmerným tlakem pro uzavření systému ohřívání pitné vody.

**Použití**

- Tento pojistny ventil je určen pro použití v uzavřených systémech pitné vody.
- Ventil používejte pouze na suchém místě, kde nemrzí.
- Min./max. teplota systému: 0 °C/+ 95 °C.

**Bezpečnost**

Zkontrolujte, zda maximální výkon a otevírací tlak uvedený na ventili odpovídají hodnotám systému.

Dávaje pozor na páru vycházející z výpusti: riziko opaření!



Följande punkter er viktig for å sikre riktig drift av ventilen og installasjonsen sikkert.

- Pro zajistění správného fungování ventilu a bezpečnosti instalace je důležité dbát na následující body.
- Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Je nutné dodržovat všechny místní předpisy a směrnice.
- Ventil namontujte v blízkosti ohříváče pitné vody, nejlépe k přívodu studené vody.
- Instalaci provádějte na systému, který není pod tlakem.
- Ventil montujte až poté, co bylo potřebné rádně pročistěno a zavřeno tlak.
- Ventil namontujte na instalaci za použití správného klíče vhodného pro tu to matici.
- V blízkosti ventiliu nesvářejte ani nepájejte.
- Věnujte pozornost šroubů, která označuje směr toku.
- Mezi ohříváčem pitné vody a ventilem se nesmí nacházet žádná uzávěra.
- Průměr vstupního a výstupního potrubí nesmí být menší než vstupní a výstupní připojky na ventili.
- Zajistěte, abyste vystoup z ventiliu vybavíli volným výtokovým otvorem (instalace s přerušovačem) se spádovým výtokem
- Nikdy nemontujte ventil tak, aby vstup nebo výstup směroval nahoru.
- Uzávrací tlak ventili je nižší než otevírací tlak. V oblastech s vysokým tlakem v rozvodné síti je nutné přímo za vodovodem namontovat tlakový redukční ventil, aby bylo zabráněno netěsnosti.



- Je normální, pokud ventil bojleru přiležitostně vypouští vodu.
- Pokud se u ventiliu vyskytuje netěsnost, pak lze netěsnost odstranit nadzvednutím ventili a jeho důkladným propláchnutím.
- Pokud netěsnost přetrává (stále) i po nadzvednutí a důkladném propláchnutí, pak je nutné ventil vyměnit.
- Ventil **DUKO** je bezpečnostní produkt. Proto doporučujeme jeho výměnu alespoň jednou za deset let.

**Demonštráció**

Vypustze ze systému tlak. Pozor na riziko opaření! Ze systému může vytékать horák voda. Ventil odstraněte.



Dávaje pozor na paru z odtokového potrubia: Nebezpečenstvo obarenia!

- Tento pojistny ventil by byl používán v uzavřeném systému pitné vody.
- Tento pojistny ventil je určen pouze na suchém miestie, kde nemrzí.
- Min./max. teplota systému: 0 °C/+ 95 °C.



- Je normálne, ke cez ventil občas presakuje voda.
- Ak ventil stále prepúšťa, netesnosť pomôže odstrániť zvlnenie ventila a jeho dôkladné prepláchnutie.
- Ak prepušťanie neprestane (stále trvá) aj po nadzvednutí a dôkladném propláchnutí, pak je nutné ventil vymeniť.
- Ventil **DUKO** je bezpečnostný výrobok. Preto doporučame jeho výmenu alespoň raz za 10 rokov.

**Demonštráció**

Systém odtakujte. Nebezpečenstvo obarenia! Zo systému môže vytékать horák voda. Ventil odmontujte.



Dávaje pozor na paru z odtokového potrubia: Nebezpečenstvo obarenia!

- **DUKO** biztonsági szelép, amely a zárt, használati melegvizet rendszerekben kell használni.
- A biztonsági szelép kizárolag száraz és fagyasztó helyen használjandó.
- Minimális/maximális üzemi hőmérséklet: 0 °C/+ 95 °C.



- A biztonsági szelép zárt ivóvízrendszerben kell használni.
- A biztonsági szelép kizárolag száraz és fagyasztó helyen használjandó.
- A biztonsági szelép megfelel-e a rendszer vonatkozó értékeinek.
- Vigyázzon a kiömlőszöből kiaramló forró vizre! Leforrázás veszélye áll fenn!

**DUKO** biztonsági szelép, amely a zárt, használati melegvizet rendszerekben véd a nyomás ellen.

**Alkalmazás**

- A biztonsági szelépet zárt ivóvízrendszerben kell használni.
- A biztonsági szelép kizárolag száraz és fagyasztó helyen használjandó.
- Minimális/maximális üzemi hőmérséklet: 0 °C/+ 95 °C.

**Biztonság**

Zkontrolujte, zda sa maximálny výkon a otvárací tlak uvedený na ventile zhodujú s parametrami systému.

Dajte si pozor na paru z odtokového potrubia: Nebezpečenstvo obarenia!

Dávaje pozor na paru z odtokového potrubia: Nebezpečenstvo obarenia!



A következő pontok a biztonsági szelép helyes működésének a biztosítása, valamint a biztonságos beszerelés érdekében fontosak.

- A beszerelést csak képzett szakember végezheti.
- Tartsa be a helyi előírásokat és útmutatókat.
- A szelépet a melegvizes bojler közelében helyezze el, lehetőleg a hidegvízszállító csővön.
- A beszerelést ne nyomás alatt végezze.
- A biztonsági szelép beszerelése előtt a csőveket alaposan át kell öblíteni, és a hidegvíz nyomáspróbával végezni.
- Figyeljen az áramlásiáratná matató nyílra.
- A melegvizes bojler és a szelép közé ne írasson be visszacsapó szelépet.
- A bemeneti és kimeneti vezetékek átmérője ne legyen kisebb, mint a szelépen lévő bemeneti és kimeneti csatlakozások mérete.
- Biztosítson a szabad kiaramláshoz lehetőséget (zárványban) lejtéssel úgy, hogy az követelésekkel csatlakozzon a biztonsági szelép kimenetéhez
- Soha ne szerezje a biztonsági szelépet a bemeneti vagy kimeneti ponttal felével.
- A biztonsági szelép zárt nyomás legyen alacsonyabb, mint a nyitott nyomás. A nagy gerincvezetéki nyomással járható területeken, közvetlenül a vízmérőről után nyomáscsökkenő szelépet kell szerelni a szivárgás megelőzése érdekében.

**Leszerelés**

Szüntesse meg a rendszer nyomását. Leforrázás veszélye áll fenn! A rendszerből forró víz áramolhat ki.

Szerelje le a biztonsági szelépet.



PenTec Snellrewaard BV  
Edisonweg 7 - 3442 AC Woerden  
The Netherlands

Tel. +31 (0)182 503 100  
E-mail info@pentecbv.nl  
Internet www.duko.nl - www.pentecbv.nl

